

た後直ちに、また、他のすべての締約国については会議による承認の後百日で効力を生ずる。ただし、改正を直ちに受諾することができない旨をその百日の終わりまでに宣言する締約国については、この限りでない。締約国は、会議における改正の承認の後できる限り速やかに、改正の受諾を機関に通告するように努めなければならない。締約国は、いつでも、先に行つた異議の宣言に代えて受諾を行うことができるものとし、この場合において、先に異議の申し立てられた改正は、当該締約国について効力を生ずる。

3 この条の規定に基づく受諾又は異議の宣言は、機関に文書を寄託することによつて行う。機関は、当該文書の受領をすべての締約国に通告する。

4 この条において機関に課される事務局の任務は、機関の指定が行われるまでの間、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府がこの条約の寄託政府の一として暫定的に遂行する。

第十六条

この条約は、千九百七十二年十二月二十九日から千九百七十三年十二月三十一日まで、ロンドン、メキシコ・シティ、モスクワ及びワシントンにおいて、すべての国による署名のために開放しておく。

第十七条

100 days make a declaration that they are not able to accept the amendment at that time. Parties should endeavour to signify their acceptance of an amendment to the Organisation as soon as possible after approval at a meeting. A Party may at any time substitute an acceptance for a previous declaration of objection and the amendment previously objected to shall thereupon enter into force for that Party.

3. An acceptance or declaration of objection under this Article shall be made by the deposit of an instrument with the Organisation. The Organisation shall notify all Contracting Parties of the receipt of such instruments.

4. Prior to the designation of the Organisation, the Secretarial functions herein attributed to it, shall be performed temporarily by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as one of the depositaries of this Convention.

ARTICLE XVI

This Convention shall be open for signature by any State at London, Mexico City, Moscow and Washington from 29 December 1972 until 31 December 1973.

ARTICLE XVII

この条約は、批准されなければならない。批准書は、メキシコ政府、ソヴェト社会主義共和国連邦政府、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府及びアメリカ合衆国政府に寄託する。

第十八条

この条約は、千九百七十三年十二月三十一日後は、すべての国による加入のために開放しておく。加入書は、メキシコ政府、ソヴェト社会主義共和国連邦政府、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府及びアメリカ合衆国政府に寄託する。

第十九条

- 1 この条約は、十五番目の批准書又は加入書の寄託の日の後三十日目の日に効力を生ずる。
- 2 この条約は、十五番目の批准書又は加入書の寄託の後に批准し又は加入する各締約国については、当該締約国による批准書又は加入書の寄託の後三十日目の日に効力を生ずる。

第二十条

- 寄託政府は、締約国に対して次の事項を通報する。
- (a) 第十六条から第十八条まで及び次条の規定に基づいて行

廃棄物等の投棄による海洋汚染防止条約

This Convention shall be subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America.

ARTICLE XVIII

After 31 December 1973, this Convention shall be open for accession by any State. The instruments of accession shall be deposited with the Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America.

ARTICLE XIX

1. This Convention shall enter into force on the thirtieth day following the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.
2. For each Contracting Party ratifying or acceding to the Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such Party of its instrument of ratification or accession.

ARTICLE XX

The depositaries shall inform Contracting Parties:

- (a) of signatures to this Convention and of the deposit of instruments of ratification, accession or withdrawal, in accordance with Articles XVI,

廃棄物等の投棄による海洋汚染防止条約

一五九〇

- (b) われたこの条約の署名、批准書又は加入書の寄託及び脱退
この条約が前条の規定により効力を生ずる日

第二十一条

締約国は、寄託政府に対し六箇月前に文書による予告を行う
ことにより、この条約から脱退することができるものとし、ま
た、寄託政府は、すべての締約国に対し速やかに当該予告を通
報する。

第二十二条

英語、フランス語、ロシア語及びスペイン語をひとしく正文
とするこの条約の原本は、メキシコ政府、ソヴェト社会主義
共和国連邦政府、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連
合王国政府及びアメリカ合衆国政府に寄託するものとし、これ
らの政府は、その認証膳本をすべての国に送付する。

以上の証拠として、下名の全権委員は、各自の政府から正当
に委任を受けてこの条約に署名した。

千九百七十二年十二月二十九日にロンドン、メキシコ・シテ
イ、モスクワ及びワシントンで本書四通を作成した。

XVII, XVIII and XXI, and

(b) of the date on which this Convention will enter into force, in
accordance with Article XIX.

ARTICLE XXI

Any Contracting Party may withdraw from this Convention by giving six
months' notice in writing to a depositary, which shall promptly inform all
Parties of such notice.

ARTICLE XXII

The original of this Convention of which the English, French, Russian
and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the
Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United
Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of
America who shall send certified copies thereof to all States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly
authorised thereto by their respective Governments have signed the present
Convention.

Done in quadruplicate at London, Mexico City, Moscow and
Washington, this twenty-ninth day of December, 1972.

附属書 I

- 1 有機ハロゲン化合物
 - 2 水銀及び水銀化合物
 - 3 カドミウム及びカドミウム化合物
 - 4 持続性プラスチックその他の持続性合成物質であつて、漁ろう、航行その他の適法な海洋の利用を著しく妨げるような状態であつて海上又は海中に浮遊するもの（例えば、網、綱）
 - 5 投棄の目的で積み込まれる原油、重油、重ディーゼル油、潤滑油及び作動油並びにこれらの油のうちいずれかのものを含有する混合物
 - 6 高レベルの放射性廃棄物その他の高レベルの放射性物質（この分野における権限のある国際団体（現在においては、国際原子力機関）が公衆衛生上、生物学上その他の理由に基づき海洋における投棄に適しないものとして定義するもの）
 - 7 形態（例えば、固体、液体、半液体、気体、生物）のいかんを問わず、生物兵器及び化学兵器を使用する戦争の用に生産される物質
 - 8 1 から7までの規定は、海洋において物理的、化学的又は生物学的的作用によつて急速に無害化される物質については、適用しない。ただし、次の物質については、この限りでない。
 - (i) 食用海洋生物の味を損なう物質
 - (ii) 人及び家畜の健康を損なう物質
- 締約国は、物質の無害性について疑義がある場合には、条約第十四条の規定に基づいて定められる協議手続に従う。

廃棄物等の投棄による海洋汚染防止条約

ANNEX I

1. Organohalogen compounds.
 2. Mercury and mercury compounds.
 3. Cadmium and cadmium compounds.
 4. Persistent plastics and other persistent synthetic materials, for example, netting and ropes, which may float or may remain in suspension in the sea in such a manner as to interfere materially with fishing, navigation or other legitimate uses of the sea.
 5. Crude oil, fuel oil, heavy diesel oil, and lubricating oils, hydraulic fluids, and any mixtures containing any of these, taken on board for the purpose of dumping.
 6. High-level radio-active wastes or other high-level radio-active matter, defined on public health, biological or other grounds by the competent international body in this field, at present the International Atomic Energy Agency, as unsuitable for dumping at sea.
 7. Materials in whatever form (e.g. solids, liquids, semi-liquids, gases or in a living state) produced for biological and chemical warfare.
 8. The preceding paragraphs of this Annex do not apply to substances which are rapidly rendered harmless by physical, chemical or biological processes in the sea provided they do not:
 - (i) make edible marine organisms unpalatable, or
 - (ii) endanger human health or that of domestic animals.
- The consultative procedure provided for under Article XIV should be followed by a Party if there is doubt about the harmlessness of the substance.

9 この附属書の規定は、1から5までに掲げる物を微量に含有する廃棄物その他の物（例えば、下水汚泥、しゅんせつ土砂）については、適用しない。当該廃棄物の投棄については、適宜、附属書Ⅱ及び附属書Ⅲの規定に従う。

10 1及び5の規定は、1及び5に掲げる廃棄物その他の物の海洋における焼却による処分については、適用しない。これらの廃棄物その他の物の海洋における焼却は、事前の特別許可を必要とする。焼却のための特別許可を与えるに当たっては、締約国は、廃棄物その他の物の海洋における焼却の規制に関する規則（この附属書の不可分の一部をなす。）を適用するものとし、締約国が協議の上採択する廃棄物その他の物の海洋における焼却の規制に関する技術上の指針を十分に考慮する。

9. This Annex does not apply to wastes or other materials (e.g. sewage sludges and dredged spoils) containing the matters referred to in paragraphs 1-5 above as trace contaminants. Such wastes shall be subject to the provisions of Annexes II and III as appropriate.

10. Paragraphs 1 and 5 of this Annex do not apply to the disposal of wastes or other matter referred to in these paragraphs by means of incineration at sea. Incineration of such wastes or other matter at sea requires a prior special permit. In the issue of special permits for incineration the Contracting Parties shall apply the Regulations for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea set forth in the Addendum to this Annex (which shall constitute an integral part of this Annex) and take full account of the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea adopted by the Contracting Parties in consultation.

廃棄物その他の物の海洋における焼却の規制に関する規則

第一部

第一規則 定義

- この規則の適用上、
- (1) 「海洋焼却施設」とは、海洋における焼却を行う船舶又はプラットフォームその他の人工海洋構築物をいう。
 - (2) 「海洋における焼却」とは、熱分解の目的で、海洋焼却施設において廃棄物その他の物を故意に燃焼させることをいう。ただし、船舶又はプラットフォームその他の人工海洋構築物の通常の運用に付随する行為を含まない。

第二規則 適用

- (1) 第二部の規定は、次の廃棄物その他の物に適用する。
 - (a) 附属書一に掲げる物
 - (b) 駆除剤及びその副産物で附属書一に含まれないものを与える前にまず、海洋における焼却の代わりに陸地において行う処理、処分若しくは除去の方法の利用可能性又は廃棄物その他の物の有害性を減少させる処理の方法の利用可能性について検討する。海洋における焼却は、いかなる場合にも、

廃棄物等の投棄による海洋汚染防止条約

ADDENDUM
REGULATIONS FOR THE CONTROL OF INCINERATION OF
WASTES AND OTHER MATTER AT SEA

PART I

REGULATION 1
Definitions

For the purposes of this Addendum:

- (1) "Marine incineration facility" means a vessel, platform, or other man-made structure operating for the purpose of incineration at sea.
- (2) "Incineration at sea" means the deliberate combustion of wastes or other matter on marine incineration facilities for the purpose of their thermal destruction. Activities incidental to the normal operation of vessels, platforms or other man-made structures are excluded from the scope of this definition.

REGULATION 2
Application

- (1) Part II of these Regulations shall apply to the following wastes or other matters:
 - (a) those referred to in paragraph 1 of Annex I;
 - (b) pesticides and their by-products not covered in Annex I.
- (2) Contracting Parties shall first consider the practical availability of alternative land-based methods of treatment, disposal or elimination, or of treatment to render the wastes or other matter less harmful, before issuing a permit for incineration at sea in accordance with these Regulations. Incineration at sea shall in no way be interpreted as discouraging progress towards environmentally better solutions including the development of new techniques.

- 環境保全上より良い解決（新技術の開発を含む。）に向けての進歩を妨げるものと解してはならない。
- (3) 附属書Ⅰ0及び附属書ⅡEに掲げる廃棄物その他の物であつて(1)に掲げるもの以外のものの海洋における焼却は、特別許可を与える締約国が十分に規制する。
- (4) 及び(3)に掲げられていない廃棄物その他の物の海洋における焼却は、一般許可を必要とする。
- (5) (3)及び(4)に規定する許可を与えるに当たり、締約国は、この規則及び廃棄物その他の物の海洋における焼却の規制に関する技術上の指針の規定のうち、当該廃棄物について関連のあるすべての規定を十分に考慮する。

第二部

第二部

第三規則 焼却設備の承認及び検査

- (1) すべての海洋焼却施設の焼却設備は、次の(a)から(c)までに定めるところにより検査に服する。焼却の許可を与えようとする締約国は、条約第七条1の規定により、使用される海洋焼却施設の検査が完了しており、かつ、焼却設備がこの規則の規定に適合していることを確保する。最初の検査が締約国の監督の下に実施される場合には、当該締約国は、試験事項を明示した特別許可を与える。各検査の結果は、検査報告書に記録する。
- (a) 最初の検査は、廃棄物その他の物の焼却中に燃焼効率及

(3) Incineration at sea of wastes or other matter referred to in paragraph 10 of Annex I and paragraph E of Annex II, other than those referred to in paragraph (1) of this Regulation, shall be controlled to the satisfaction of the Contracting Party issuing the special permit.

(4) Incineration at sea of wastes or other matter not referred to in paragraphs (1) and (3) of this Regulation shall be subject to a general permit.

(5) In the issue of permits referred to in paragraphs (3) and (4) of this Regulation, the Contracting Parties shall take full account of all applicable provisions of those Regulations and the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea for the waste in question.

PART II

REGULATION 3

Approval and Surveys of the Incineration System

(1) The incineration system for every proposed marine incineration facility shall be subject to the surveys specified below. In accordance with Article VII(1) of the Convention, the Contracting Party which proposes to issue an incineration permit shall ensure that the surveys of the marine incineration facility to be used have been completed and the incineration system complies with the provisions of these Regulations. If the initial survey is carried out under the direction of a Contracting Party a special permit, which specifies the testing requirements, shall be issued by the Party. The results of each survey shall be recorded in a survey report.

(a) An initial survey shall be carried out in order to ensure that

び分解効率が九十九・九パーセントを超えることを確保するため、実施する。

(b) 検査の実施を監督する国は、最初の検査の一部として次のことを行う。

(i) 温度測定装置の取付け位置、型式及び使用方法を承認すること。

(ii) ガスの試料採取設備（採取位置、分析装置及び記録方法を含む。）を承認すること。

(iii) 定められた最低温度を下回った場合には焼却炉への廃棄物の供給を自動的にしや断するため、承認された装置が設置されていることを確保すること。

(iv) 通常運転中の焼却炉による場合を除くほか、海洋焼却施設から廃棄物その他の物を処分する手段がないことを確保すること。

(v) 廃棄物の供給率及び燃料の供給率を制御しかつ記録する装置を承認すること。

(vi) 煙源を集中的に監視することによって行う試験（焼却が予定されている廃棄物のうち代表的なものを用いて O_2 、 CO 、 CO_2 、有機ハロゲン及び全炭化水素の濃度を測定することを含む。）により焼却設備の性能を確認すること。

(c) 焼却設備は、焼却炉がこの規則の規定に適合していることが確保されるように少なくとも二年ごとに検査を受ける。二年ごとの検査の範囲は、従前の二年間の運転データ及び保守記録の評価に基づいて定める。

検査が完了した後、締約国は、焼却設備がこの規則の規定

during the incineration of waste and other matter combustion and destruction efficiencies are in excess of 99.9 per cent.

(b) As a part of the initial survey the State under whose direction the survey is being carried out shall:

(1) approve the siting, type and manner of use of temperature measuring devices;

(11) approve the gas sampling system including probe locations, analytical devices, and the manner of recording;

(111) ensure that approved devices have been installed to automatically shut off the feed of waste to the incinerator if the temperature drops below approved minimum temperatures;

(11v) ensure that there are no means of disposing of wastes or other matter from the marine incineration facility except by means of the incinerator during normal operations;

(v) approve the devices by which feed rates of waste and fuel are controlled and recorded;

(vi) confirm the performance of the incineration system by testing under intensive stack monitoring, including the measurements of O_2 , CO , CO_2 , halogenated organic content, and total hydrocarbon content using wastes typical of those expected to be incinerated

(c) The incineration system shall be surveyed at least every two years to ensure that the incinerator continues to comply with these Regulations. The scope of the biennial survey shall be based upon an evaluation of operating data and maintenance records for the previous two years.

(2) Following the satisfactory completion of a survey, a form of approval shall

- に適合していると認めるときは、証書を発給する。証書には、検査報告書の写しを添付する。締約国が発給する証書は、他の締約国により認められる。ただし、焼却設備がこの規則の規定に適合していないと信ずるに足りる明白な理由がある場合は、この限りでない。証書及び検査報告書の写しは、機関に提出する。
- (3) 検査が完了した後は、証書を発給した締約国の承認なしには、焼却設備の性能に影響を及ぼす重大な変更を行つてはならない。

第四規則 特別な検討を必要とする廃棄物

- (1) 締約国は、焼却が予定されている廃棄物その他の物の熱分解性について疑義がある場合には、実験を行う。
- (2) 締約国は、燃焼効率について疑義のある廃棄物その他の物の焼却の許可を与える場合には、焼却設備の最初の検査と同様に焼却設備の煙源を集中的に監視するものとし、また、廃棄物が固型物を含有する場合を考慮して、粒子状物質の試料採取を行うことについて検討する。
- (3) 最低火炎温度は、第五規則に定める温度とする。ただし、海洋焼却施設についての試験の結果、必要な燃焼効率及び分解率がより低い温度で達成されることが証明される場合は、この限りでない。
- (4) (1)から(3)までに定める特別な検討の結果は、記録するものとし、検査報告書に添付する。その写しは、機関に送付する。

be issued by a Contracting Party if the Incineration system is found to be in compliance with these Regulations. A copy of the survey report shall be attached to the form of approval. A form of approval issued by a Contracting Party shall be recognized by other Contracting Parties unless there are clear grounds for believing that the Incineration system is not in compliance with these Regulations. A copy of each form of approval and survey report shall be submitted to the Organization.

(3) After any survey has been completed, no significant changes which could affect the performance of the Incineration system shall be made without approval of the Contracting Party which has issued the form of approval.

REGULATION 4

Waste Requiring Special Studies

- (1) Where a Contracting Party has doubts as to the thermal destructibility of the wastes or other matter proposed for Incineration, pilot scale tests shall be undertaken.
- (2) Where a Contracting Party proposes to permit Incineration of wastes or other matter over which doubts as to the efficiency of combustion exist, the Incineration system shall be subject to the same intensive stick monitoring as required for the initial Incineration system survey. Consideration shall be given to the sampling of particulates, taking into account the solid content of the wastes.
- (3) The minimum approved flame temperature shall be that specified in Regulation 5 unless the results of tests on the existing Incineration facility demonstrate that the required combustion and destruction efficiency can be achieved at a lower temperature.
- (4) The results of special studies referred to in paragraphs (1), (2) and (3) of this Regulation shall be recorded and attached to the survey report. A copy shall be sent to the Organization.

第五規則 運転上の要件

(1) 焼却設備の運転は、第四規則に規定する場合を除くほか、廃棄物その他の物の焼却が摂氏二百五十度未満の火炎温度で行われないように、制御される。

(2) 燃焼効率は、少なくとも九十九・九五（正負〇・〇五）パーセントとするものとし、次の式による。

$$\frac{C_{CO_2} - C_{CO}}{C_{CO_2}} \times 100$$

C_{CO_2} は、燃焼ガス中の二酸化炭素の濃度とする。

C_{CO} は、燃焼ガス中の一酸化炭素の濃度とする。

(3) 煙突の先端から黒煙又は火炎が現れてはならない。

(4) 海洋焼却施設は、焼却中はいつでも、無線の呼出しに対して迅速に応答する。

第六規則 記録装置及び記録

(1) 海洋焼却施設は、第三規則の規定により承認された記録装置又は記録方法を使用する。少なくとも次のデータは、焼却を行うごとに記録するものとし、許可を与えた締約国による検査のために保存する。

(a) 承認された温度測定装置により連続的に測定される温度

廃棄物等の投棄による海洋汚染防止条約

REGULATION 5

Operational Requirements

(1) The operation of the incineration system shall be controlled so as to ensure that the incineration of wastes or other matter does not take place at a flame temperature less than 1250 degrees centigrade, except as provided for in Regulation 4.

(2) The combustion efficiency shall be at least 99.95 ± 0.05% based on:

$$\text{Combustion efficiency} = \frac{C_{CO_2} - C_{CO}}{C_{CO_2}} \times 100$$

where C_{CO_2} = concentration of carbon dioxide in the combustion gases

C_{CO} = concentration of carbon monoxide in the combustion gases.

(3) There shall be no black smoke nor flame extension above the plane of the stack.

(4) The marine incineration facility shall reply promptly to radio calls at all times during the incineration.

REGULATION 6

Recording Devices and Records

(1) Marine incineration facilities shall utilize recording devices or methods as approved under Regulation 3. As a minimum, the following data shall be recorded during each incineration operation and retained for inspection by the Contracting Party who has issued the permit:

(a) continuous temperature measurements by approved temperature measuring devices;

廃棄物等の投棄による海洋汚染防止条約

一五九八

録

- (b) 焼却が行われた日時及び焼却された廃棄物についての記
- (c) 適当な航海方法による船舶の位置
- (d) 廃棄物の供給率及び燃料の供給率。液体状の廃棄物及び燃料については、供給率は、連続的に記録する（千九百七十九年一月一日以前から運用されている船舶については、適用しない。）。
- (e) 燃焼ガス中のCO及びCO₂の濃度
- (f) 船舶の針路及び速力
- (2) 海洋焼却施設は、発給された証書、第三規則の規定により作成された検査報告書の写し及び当該海洋焼却施設において焼却される廃棄物その他の物について締約国が発給した焼却のための許可証の写しを備える。

第七規則 焼却される廃棄物の性質についての規制

廃棄物その他の物の海洋における焼却の許可の申請には、第九規則の規定による要件を十分に満たす情報であつて廃棄物の特性に関するものを添える。

第八規則 焼却場所

- (1) 焼却場所を選定する基準を設定するに当たつては、附属書Ⅲに掲げる事項に加えて、次の事項を考慮する。
- (a) 汚染物質の沿岸地域への大気による移動の可能性に対し

(b) date and time during incineration and record of waste being incinerated;

(c) vessel position by appropriate navigational means;

(d) feed rates of waste and fuel - for liquid wastes and fuel the flow rate shall be continuously recorded; the latter requirement does not apply to vessels operating on or before 1 January 1979;

(e) CO and CO₂ concentration in combustion gases;

(f) vessel's course and speed.

(2) Approval forms (model, copies of survey reports prepared in accordance with Regulation 3 and copies of incineration permits issued for the wastes or other matter to be incinerated on the facility by a Contracting Party shall be kept at the marine incineration facility.

REGULATION 7

Control over the Nature of Wastes Incinerated

A permit application for the incineration of wastes or other matter at sea shall include information on the characteristics of wastes or other matter sufficient to comply with the requirements of Regulation 9.

REGULATION 8

Incineration Sites

(1) Provisions to be considered in establishing criteria governing the selection of incineration sites shall include, in addition to those listed in Annex III to the Convention, the following:

(a) the atmospheric dispersal characteristics of the area - including wind

焼却場所

焼却される廃棄物の性質についての規制

- 特別の注意を払いつつ、海洋焼却施設から放出される汚染物質の周辺の環境に影響を及ぼす可能性を把握するための大気拡散の特性（風速、風向、大気の安定度、大気の逆転及び霧の発生頻度、降水の型及び降水量並びに湿度を含む）煙流と海面との相互作用による影響の可能性を評価するための海洋拡散の特性
- (c) 航行援助施設の利用可能性
- (2) 恒久的に指定された焼却区域の経緯度は、広く周知させるものとし、これを機関に通報する。

第九規則 通知

締約国は、締約国が協議の上採択する通知のための手続に従う。

- speed and direction, atmospheric stability, frequency of inversions and fog, precipitation types and amounts, humidity - in order to determine the potential impact on the surrounding environment of pollutants released from the marine incineration facility, giving particular attention to the possibility of atmospheric transport of pollutants to coastal areas;
- (b) oceanic dispersal characteristics of the area in order to evaluate the potential impact of plume interaction with the water surface;
- (c) availability of navigational aids.
- (2) The coordinates of permanently designated incineration zones shall be widely disseminated and communicated to the Organization.

REGULATION 9

Notification

Contracting Parties shall comply with notification procedures adopted by the Parties in consultation.

附属書 II

条約第六条 1(a) の規定の適用上、次の A から D までに掲げる物については、特別の注意を必要とする。

A 次の物質を相当な量含有する廃棄物

ひ素

鉛

銅

亜鉛

及びこれらの化合物

有機けい素化合物

シアン化合物

ふつ化物

駆除剤及びその副産物で附属書 I に含まれないもの

B 多量の酸又はアルカリの投棄を許可するに当たつては、A に掲げる物質及び次の物質が当該廃棄物中に存在する可能性を考慮する。

ベリリウム

クロム

ニッケル

バナジウム

及びこれらの化合物

C コンテナ、金属くずその他の巨大な廃棄物であつて、海底に沈み、漁ろう又は航行の重大な障害となるおそれがあるもの

D 放射性廃棄物その他の放射性物質であつて附属書 I に含まれないもの。締約国は、これらの物質の投棄を許可するに当

ANNEX II

The following substances and materials requiring special care are listed for the purposes of Article VI (1) (a).

A. Wastes containing significant amounts of the matters listed below:

arsenic

lead

copper

zinc

and their compounds

organosilicon compounds

cyanides

fluorides

pesticides and their by-products not covered in Annex I.

B. In the issue of permits for the dumping of large quantities of acids and alkalis, consideration shall be given to the possible presence in such wastes of the substances listed in paragraph A and to the following additional substances:

beryllium

chromium

nickel

vanadium

and their compounds

C. Containers, scrap metal and other bulky wastes liable to sink to the sea bottom which may present a serious obstacle to fishing or navigation.

D. Radio-active wastes or other radio-active matter not included in Annex I. In the issue of permits for the dumping of this matter, the Contracting Parties should take full account of the recommendations of the

たつては、この分野における権限のある国際団体（現在においては、国際原子力機関）の勧告を十分に考慮する。

E 締約国は、この附属書に掲げる物の焼却のための特別許可を与えるに当たつては、附属書Iの廃棄物その他の物の海洋における焼却の規制に関する規則及び締約国が協議の上採択する廃棄物その他の物の海洋における焼却の規制に関する技術上の指針に明記されている限りにおいて、同規則を適用するものとし、また、同指針を十分に考慮する。

competent international body in this field at present the International Atomic Energy Agency.

E: In the issue of special permits for the incineration of substances and materials listed in this Annex, the Contracting Parties shall apply the Regulations for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea set forth in the Addendum to Annex I and take full account of the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea adopted by the Contracting Parties in consultation, to the extent specified in these Regulations and Guidelines.

条約第四条2の規定の適用上、海洋における物の投棄を許可する基準を設定するに当たっては、次の事項を考慮する。

A 物の特性及び組成

- 1 投棄される物の総量及び平均的な組成（例えば、一年当たり）
- 2 形態（例えば、固体、泥状、液体又は気体）
- 3 特質。物理的性質（例えば、溶解度、密度）、化学的及び生化学的性質（例えば、酸素要求量、栄養度）並びに生物学的性質（例えば、ウイルス、細菌、酵母及び寄生虫の存在）
- 4 毒性
- 5 持続性。物理的、化学的及び生物学的持続性
- 6 生物又はたい積物中における蓄積及び生物学的変換
- 7 物理的、化学的及び生化学的変化の可能性並びに水中における他の溶存有機物質及び溶存無機物質との相互作用の可能性
- 8 資源（魚介類等）の商品価値を低下させることとなる汚染その他の変化を引き起こす可能性

B 投棄場所の特性及び投棄の方法

- 1 位置（例えば、投棄区域の経緯度、水深、海岸からの距離）及び他の区域（例えば、保養区域、産卵場、成育場、漁場、開発可能資源が存在する区域）との関連における位

ANNEX III

Provisions to be considered in establishing criteria governing the issue of permits for the dumping of matter at sea, taking into account Article IV (2), include:

A.—*Characteristics and composition of the matter*

1. Total amount and average composition of matter dumped (e.g. per year).
2. Form, e.g. solid, sludge, liquid, or gaseous.
3. Properties: physical (e.g. solubility and density), chemical and biochemical (e.g. oxygen demand, nutrients) and biological (e.g. presence of viruses, bacteria, yeasts, parasites).
4. Toxicity.
5. Persistence: physical, chemical and biological.
6. Accumulation and biotransformation in biological materials or sediments.
7. Susceptibility to physical, chemical and biochemical changes and interaction in the aquatic environment with other dissolved organic and inorganic materials.
8. Probability of production of toxins or other changes reducing marketability of resources (fish, shellfish, etc.).

B.—*Characteristics of dumping site and method of deposit*

1. Location (e.g. co-ordinates of the dumping area, depth and distance from the coast), location in relation to other areas (e.g. amenity areas, spawning, nursery and fishing areas and exploitable resources).

置

- 2 一定期間当たりの処分量（例えば、一日、一週間又は一月間当たりの量）
- 3 こん包し及び封入する場合には、その方法
- 4 当該投棄方法による初期希釈度
- 5 拡散性（例えば、海流、潮流及び風が水平移動及び垂直混合に及ぼす影響）
- 6 水質（例えば、温度、pH、塩分、成層、酸素による汚染指標（溶存酸素量（DO）、化学的酸素要求量（COD）、生物化学的酸素要求量（BOD））、有機及び無機の窒素化合物（アンモニアを含む。）、懸濁物質、他の栄養分、生産力）
- 7 海底の特性（例えば、地形、地球化学上及び地質学上の特性、生物学的生産力）
- 8 投棄区域において過去に行われた投棄の有無及びその影響（例えば、重金属の存在量、有機炭素の含有量）
- 9 締約国は、投棄を許可するに当たっては、季節的变化を考慮した上で、当該投棄による影響をこの附属書の規定に従って評価するための十分な科学的根拠が存在するかどうかを検討する。

C

一般的な考慮及び条件

- 1 海洋の快適性に影響を及ぼす可能性（例えば、浮遊物又は漂着物の存在、濁り、悪臭、変色、あわ立ち）
- 2 海洋生物、魚介類の養殖、魚類、漁業並びに海藻の採取

廃棄物等の投棄による海洋汚染防止条約

2. Rate of disposal per specific period (e.g. quantity per day, per week, per month).

3. Methods of packaging and containment, if any.

4. Initial dilution achieved by proposed method of release.

5. Dispersal characteristics (e.g. effects of currents, tides and wind on horizontal transport and vertical mixing).

6. Water characteristics (e.g. temperature, pH, salinity, stratification, oxygen indices of pollution—dissolved oxygen (DO), chemical oxygen demand (COD), biochemical oxygen demand (BOD)—nitrogen present in organic and mineral form including ammonia, suspended matter, other nutrients and productivity).

7. Bottom characteristics (e.g. topography, geochemical and geological characteristics and biological productivity).

8. Existence and effects of other dumpings which have been made in the dumping area (e.g. heavy metal background reading and organic carbon content).

9. In issuing a permit for dumping, Contracting Parties should consider whether an adequate scientific basis exists for assessing the consequences of such dumping, as outlined in this Annex, taking into account seasonal variations.

C.—General considerations and conditions

1. Possible effects on amenities (e.g. presence of floating or stranded material, turbidity, objectionable odour, discoloration and foaming).

2. Possible effects on marine life, fish and shellfish culture, fish stocks

及び養殖に影響を及ぼす可能性

3 海洋のその他の利用に対する影響の可能性（例えば、工業用水の水質の悪化、構築物の水中腐食、浮遊物による船舶の運航の妨害、廃棄物又は固形物の海底におけるたい積による漁ろう又は航行の妨害、科学的な又は環境保全上の見地から特に重要な区域の保護）

4 投棄の代わりに陸地において行う処理、処分若しくは除去の方法の利用可能性又は海洋における投棄について物の有害性を減少させる処理の方法の利用可能性

and fisheries, seaweed harvesting and culture.

3. Possible effects on other uses of the sea (e.g. impairment of water quality for industrial use, underwater corrosion of structures, interference with ship operations from floating materials, interference with fishing or navigation through deposit of waste or solid objects on the sea floor and protection of areas of special importance for scientific or conservation purposes).

4. The practical availability of alternative land-based methods of treatment, disposal or elimination, or of treatment to render the matter less harmful for dumping at sea.

(参考)

この条約は、廃棄物その他の物の投棄による海洋汚染を防止することを目的として、昭和四十七年十一月十三日にロンドンにおいて採択されたもので、海洋投棄の禁止及び許可、条約の実施措置、国際協力、紛争解決手続、締約国会議の設置等について規定している。